

Nemzetiségek: görög, lengyel, német, örmény, roma, román, ruszin, szerb, szlovák, ukrán

## Együttműködési megállapodás

amely létrejött

egyrésről

a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata (képviseli: Wintermantel Zsolt polgármester), (a továbbiakban: Önkormányzat),

másrésről

az Újpesti \_\_\_\_\_ Nemzetiségi Önkormányzat (képviseli: \_\_\_\_\_ elnök),  
(a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

között, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény; az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény, a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Kormányrendelet, valamint Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXIV. törvény figyelembevételével, az alábbi feltételekkel:

1. Az Önkormányzat a 2014. október 12. napján megtartott nemzetiségi önkormányzati képviselők általános választása nyomán, Újpesten megalakuló 11 (azaz tizenegy) Nemzetiségi Önkormányzat számára biztosít helyiség-használatot. E megállapodásban az Önkormányzat megerősíti, hogy biztosítja a ..... Nemzetiségi Önkormányzat részére a nemzetiségi önkormányzat által előző években használt, Budapest IV. ker. \_\_\_\_\_ . sz. alatti, \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup> alapterületű önkormányzati tulajdonú helyiség kizárólagos és ingyenes használatát, és vállalja a helyiség teljes rezszi- és fenntartási költségeinek viselését a telefon-költségek kivételével.  
A Nemzetiségi Önkormányzat pedig vállalja, hogy a fenti helyiséget kizárólag az önkormányzati működés céljára használja, azt sem albérletbe, sem más módon másnak át nem engedheti. A Nemzetiségi Önkormányzat vállalja, hogy a helyiség használata során a takarékosagra törekszik a rezszi-költségek tekintetében.  
Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat rezsiköltsége a tárgyévet megelőző év azonos hónapjához képest több mint 20%-kal magasabb, a növekedés összegét a Nemzetiségi Önkormányzat köteles megfizetni saját költségvetése terhére.
2. Az Önkormányzat vállalja – anyagi ereje függvényében, az alapvető működéshez szükséges mértékben - a helyiség bebútorozását és technikai eszközökkel történő felszerelését, és azok ingyenes használatát biztosítja a Nemzetiségi Önkormányzat számára.  
Amely technikai eszköz a helyiségben nem találhatóak meg, de az Önkormányzat a székhelyén rendelkezik vele, úgy annak használatát ott biztosítja az Önkormányzat.
3. A szerződő felek rögzítik, hogy a jegyző, illetve annak megbízottja, a Nemzetiségi Önkormányzatokkal foglalkozó munkatárs – az Önkormányzat megbízásából és képviseletében részt vesz a Nemzetiségi Önkormányzat munkájának előkészítésében, a döntések végrehajtásában, és amennyiben törvénysértést észlel, jelzi azt.  
Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat igényli, az Önkormányzat biztosítja a

Nemzetiségi Önkormányzat számára a nyilvántartási, iratkezelési, sokszorosítási, postázási feladatokat a Polgármesteri Hivatal Jogi és Képviselői Irodájának munkatársai közreműködésével. Ezek költségeit az Önkormányzat viseli.

4. Ha a Nemzetiségi Önkormányzat jogainak gyakorlásához az Önkormányzat vagy szervének döntése szükséges, a Nemzetiségi Önkormányzat erre irányuló kezdeményezését a döntésre jogosult köteles a következő ülésén napirendre tűzni, valamint a kezdeményezés benyújtásától számított 30, - testületi döntés esetén 60 napon belül döntést hozni.

A kezdeményezés joga magába foglalja az önkormányzati fenntartású intézmények működésével kapcsolatos, a nemzetiségek jogait sértő gyakorlat megszüntetésének jogszabály, vagy egyedi döntés megváltoztatásának, visszavonásának kezdeményezését is.

Amennyiben az Önkormányzat ennek nem tesz eleget, úgy a Nemzetiségi Önkormányzat jogosult a Fővárosi Kormányhivatal soron kívüli eljárását kezdeményezni.

5. **Költségvetési határozat-tervezet**

A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának előkészítésében a Polgármesteri Hivatal Költségvetési Osztály vezetője az elnök kérésére vele együttműködve segítséget nyújt.

6. **Költségvetési határozat**

A Költségvetési Osztály vezetője közreműködik a nemzetiségi önkormányzat jogszabályban előírt tartalmú költségvetési határozatának előkészítésében. A költségvetési határozat-tervezetet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a központi költségvetésről szóló törvény hatályba lépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a nemzetiségi- önkormányzat képviselő-testületének.

Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetésről szóló határozatot, annak meghozatalát követő legrövidebb időn belül, de legkésőbb a meghozatalát követő öt munkanapon belül eljuttatja a Költségvetési Osztály vezetője részére.

7. **Elemi költségvetés**

A költségvetésről szóló határozat alapján a Költségvetési Osztály vezetője – a Nemzetiségi Önkormányzat képviselőjével egyeztetve – elkészíti az elemi költségvetést és eleget tesz a költségvetéssel összefüggő jogszabályban előírt adatszolgáltatási kötelezettségeinek. Az elemi költségvetést a nemzetiségi önkormányzat elnöke, valamint az elemi költségvetés elkészítésért kijelölt felelős személy írja alá.

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 29/A. §-a alapján a nemzetiségi önkormányzat legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Stabilitási törvény 45. §(1) a) pontjában kapott felhatalmazás alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek, és a Stabilitási törvény 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.

8. **Előirányzatok módosítása**

Ha a nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, vagy bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, ahhoz módosítja a költségvetésről szóló határozatát. A módosítást a Költségvetési Osztály vezetője az elnök kérésére előkészíti. Az előirányzat

módosításokról a nemzetiségi önkormányzat határozatot hoz, amelyet 10 napon belül eljuttat a Költségvetési Osztály vezetője részére.

9. A költségvetési előirányzatok tervezésénél és módosításánál a Nemzetiségi Önkormányzat által szolgáltatott adatok és információk tekintetében a felelősség a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökét terheli. A határidők betartására, egyéb gazdálkodási és pénzügyi információk szolgáltatására vonatkozólag a felelősséget a Jegyző viseli a szervezetén belüli hatásköri megoszlás szerint.

#### **10. Kötelezettségvállalás nyilvántartása**

A Jegyző gondoskodik valamennyi kötelezettségvállalás nyilvántartásba vételéről az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) kormányrendelet (továbbiakban: Ávr) 56. § (1) bekezdése alapján. A kötelezettségvállalás nyilvántartására a Polgármesteri Hivatalnál alkalmazott forma és rend szerint kerül sor. Kötelezettségvállalás nyilvántartása Költségvetési Osztály vezetőjének feladata, a jogszabálynak megfelelő kötelezettségvállalási dokumentum (szerződés, megrendelő) elkészítése a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelessége.

#### **11. Zárszámadási határozat**

A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke az államháztartási törvény szerinti zárszámadási rendelet-tervezet a törvény 91. § (1) bekezdése szerinti határidőben az önkormányzat képviselő-testületének való előterjesztése érdekében a költségvetési évet követő negyedik hónap első napjáig köteles a zárszámadási határozat-tervezetet a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete elé terjeszteni. A rendelet-tervezet összeállításában a Költségvetési Osztály vezetője működik közre.

#### **12. Adatszolgáltatási kötelezettség**

A Nemzetiségi Önkormányzat az éves költségvetési beszámoló, negyedéves költségvetési jelentés és mérlegjelentés- tételi kötelezettségét az államháztartás információs rendszerén keresztül a Költségvetési Osztály vezetője teljesíti. A költségvetési beszámolót, valamint a negyedéves költségvetési jelentést és mérlegjelentést a nemzetiségi önkormányzat elnökének valamint a beszámoló elkészítéséért kijelölt felelős személynek kell aláírnia.

13. A felek megállapodnak, hogy a kötelezettségek (határozathozatal) határidőben történő teljesítésének érdekében a jogszabályban meghatározott határidő előtt minimum 15 munkanappal megkezdik az egyeztetést.

#### **14. A költségvetési gazdálkodás rendje**

A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve a Polgármesteri Hivatal.

A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Polgármesteri Hivatal gazdasági vezetője látja el.

A Jegyző gondoskodik a belső ellenőrzési feladatok ellátásáról.

A nemzetiségek jogairól szóló törvény 133. § alapján a Nemzetiségi Önkormányzat önálló pénzforgalmi számlával rendelkezik. A Nemzetiségi Önkormányzat vállalja, hogy költségvetési gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ sz. főszámláján bonyolítja.

15. A Polgármesteri Hivatal gazdasági vezetője a kötelezettségvállalásokhoz kapcsolódóan olyan analitikus nyilvántartást vezet, amelyből megállapítható az évenkénti kötelezettségvállalás összege, erről igény szerint a Nemzetiségi Önkormányzat számára adatot szolgáltat. A Nemzetiségi Önkormányzat hozzájárul, hogy utalványozni csak a Polgármesteri Hivatal által alkalmazott, írásbeli rendelkezésnek minősülő nyomtatványon lehet.
16. A Nemzetiségi Önkormányzat nevében kötelezettségvállalás és utalványozás az Ávr. 52. § (7) bekezdés szerint történik, így kizárólag a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke vagy az általa meghatalmazott Nemzetiségi Önkormányzati képviselő vállalhat kötelezettséget (kötelezettségvállaló), illetve jogosult utalványozásra.
17. A kiadás teljesítésének és a bevétel beszedésének elrendelése előtt a kötelezettségvállaló vagy az általa meghatalmazott személy a teljesítést igazolja a számlán, mely igazolás alapján a Polgármesteri Hivatal illetékes pénzügyi előadója érvényesíti a kiadás vagy bevétel összecszerúségét, a fedezet meglétét és az előírt alaki követelmények betartását. Kiadás csak szabályosan kiállított (a Nemzetiségi Önkormányzat nevére és címére szóló) számla, szükség esetén teljesítésigazolás, műszaki dokumentáció, illetve szerződés alapján számolható el.
18. Az Ávr. 53. § (1) bekezdés szerinti 100 E Ft feletti kötelezettségvállalások előzetes pénzügyi ellenjegyzésére a hivatal gazdasági vezetője jogosult, akadályoztatása esetén a helyettesítésére felhatalmazott személyek. Az ellenjegyzés csak az előirányzat, fedezet és kifizethetőség meglétének ellenőrzésére irányul. Egyet nem értés esetén a pénzügyi ellenjegyző kezdeményezésére a Polgármesteri Hivatal gazdasági vezetője 8 napon belül írásban köteles a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületét értesíteni.

A kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági esemény tekintetében azonos személy nem lehet.
19. Érvényesítés: Az érvényesítést a helyi önkormányzat önkormányzati hivatalának dolgozója látja el, a Pénzügyi és Számviteli Osztály vezetőjének javaslata alapján a Nemzetiségi Önkormányzat bízza meg (pénzügyi-számviteli szakképesítéssel rendelkező köztisztviselő).

Az érvényesítő ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra jogosult és a teljesítést igazoló személlyel.
20. Kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási és teljesítés igazolására irányuló feladatot nem végezheti az a személy, aki ezt a tevékenységét a Ptk. szerinti közeli hozzátartozója vagy maga javára látná el.

A kötelezettségvállalásra, az utalványozásra, a pénzügyi ellenjegyzésre, az érvényesítésre és a teljesítésigazolásra jogosult személyek nevééről és aláírás mintájáról a helyi önkormányzat hivatala nyilvántartást vezet.
21. A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátása (előleg felvétele) a Nemzetiségi Önkormányzat házipénztárából, a Nemzetiségi Önkormányzat főszámlája terhére történik. A Nemzetiségi Önkormányzat vállalja, hogy a felvett előleggel 30 napon belül szabályos bizonylatok benyújtásával elszámol annak érdekében, hogy a könyvelésben a tényleges kiadásokat rögzíteni lehessen. Amennyiben az elszámolásra kiadott összeggel (előleggel) az azt felvevő 30 napon belül nem számol el, úgy Őt a

személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 72. §-a szerint kamatkedvezményből származó jövedelem adója terheli. Az eseményről a Képviselő Testület számára soron kívül értesítést kell küldeni. Az előleggel való elszámolásig újabb előleg nem vehető fel. A Nemzetiségi Önkormányzat házipénztárának kezelése a Polgármesteri Hivatal házipénztárára vonatkozó szabályzata alapján történik.

22. Az előirányzatok terhére kifizetés csak a szabályszerű érvényesítés, utalványozás, (ellenőrzés) után történhet az adótörvények, a bankszámlavezetésre vonatkozó jogszabályok és a számviteli előírások betartásával. Amennyiben a kifizetés a jogszabályi előírásokat megszegve történik, ennek tényét a bizonylatokon fel kell tüntetni, az esetleges jogkövetkezményekért a Nemzetiségi Önkormányzat felel.

23. A Nemzetiségi Önkormányzat felel az általa az államháztartás alrendszeréből kapott, nem normatív, céljellegű, működési és fejlesztési támogatások kedvezményezettjeinek támogatási adatainak közzétételéért, valamint felel a törvényi előírások szerinti árubeszerzésre, építési beruházásra, szolgáltatás megrendelésre, vagyoneértékesítésre, vagyonhasznosításra, támogatás, vagyon vagy vagyoni értékű jog átadására vonatkozó adatainak közzétételéért.

24. A Nemzetiségi Önkormányzat az általa benyújtott pályázatok beadásánál, pénzügyi lebonyolításánál és elszámolásánál saját maga jár el. A Polgármesteri Hivatal igény szerint a Nemzetiségi Önkormányzat által benyújtott pályázatokhoz csak a Nemzetiségi Önkormányzat ismert kötelezettségvállalásairól, bankszámlaegyenlegéről és vagyoni helyzetéről szolgáltat pénzügyi adatot. A pályázatokhoz kapcsolódó kötelezettségvállaláshoz a vagyoni és számviteli analitikus nyilvántartáshoz szükséges információkat és dokumentációkat a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke biztosítja.

**25. Likviditási terv és beszámolás készítése, jóváhagyása**

A Nemzetiségi Önkormányzat az Áht. 78. § (2) alapján likviditási tervet készít, amit az Ávr. 122. § (3) bekezdése alapján havonta az elnök felülvizsgál. A likviditási tervet és annak esetleges (havi) változásáról a tájékoztatást, a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke megküldi az Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdasági vezetője részére.

**26. A vagyontárgyak kezelésének rendje**

A Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Számviteli Osztályának vezetője a Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni és számviteli nyilvántartásait a rendelkezésre bocsátott adatok alapján vezeti. A szükséges információkat és dokumentációkat a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke biztosítja, illetőleg a vagyontárgy felvételéhez kapcsolódó és a Polgármesteri Hivatal gazdasági vezetője számára átadott bizonylatok szolgáltatják.

A Nemzetiségi Önkormányzat vagyonának leltározása a Polgármesteri Hivatal Leltárkészítési és Leltározási Szabályzata alapján történik. A leltározás során felmerült esetleges többlet vagy hiány megállapítása után a kivizsgálás és a felelősség megállapítása a Nemzetiségi Önkormányzat hatáskörébe tartozik.

A Nemzetiségi Önkormányzat vagyonának selejtezése a Polgármesteri Hivatal Felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének szabályzata alapján történik.

27. A Polgármesteri Hivatal Személyügyi Osztályának vezetője ellátja a nemzetiségi önkormányzati képviselők egyes speciális személy- és munkaügyeit.

A szerződő felek jelen megállapodást az SZMSZ-ük részévé teszik, legkésőbb az aláírást követő 30 napon belül.

Budapest, 2014. október .....

.....  
Önkormányzat  
Wintermantel Zsolt  
polgármester

.....  
Újpesti \_\_\_\_\_ Nemzetiségi  
Önkormányzat  
elnök